

Unit 4 Homework

篇章翻译

英译汉

汉语现在是世界上用作本族语人数最多的语言。汉语与西方语言的一个重要区别在于它是以方块字(character)而不是以字母构成的。目前仍在使用的书写系统中,汉语是最古老的。

在中国,来自不同地区的人可能听不懂对方的方言,但由于汉字有统一的书写形式,他们交流起来几乎没有任何困难。汉语历史上对团结中华民族发挥了重要作用。今天,随着中国经济的快速增长和全球影响力的增强,越来越多其他国家的人也开始学习汉语。

【参考译文】

Chinese is now the language with the largest number of native speakers in the world. One important way in which Chinese differs from western languages is that, instead of letters, it uses characters. Chinese is the oldest script still in use. In China, people from different regions may find it difficult to understand each other's dialects, but they have little difficulty in communicating through written Chinese, because Chinese characters share a common written form. Chinese has played an important role in uniting the Chinese nation in history. Today, with the rapid growth of China's economy and the increase in its global influence, a rising number of people from other countries also start learning Chinese.